

Les ficelles de l'argot

illustrées par KICHKA



LES FICELLES DE L'ARGOT

ILLUSTRÉES
PAR KICHKA

*Un grand fromage à la souris de Plantu
qui m'a branché sur Bescherelle !*

Michel Kichka

Karin Le Bescont

Les ficelles de l'argot

illustrées par **KICHKA**

« Aucun idiome n'est plus métaphorique que l'argot. »

VICTOR HUGO, *Les Misérables* (1862)

Introduction

Parler marginal et truculent pour certains, code identitaire pour d'autres, l'argot est un langage métaphorique qui, s'il n'en fut pas toujours ainsi, s'introduit aujourd'hui dans toutes les couches de la société.

Sous ses variantes rétro, prolo, bobo, et urbaines, l'argot constitue une source intarissable d'enrichissement pour la langue courante avec laquelle il entretient de fructueux échanges.

Langage oral, il orne parfois aussi l'écrit depuis que des écrivains du ^{xix}^e siècle l'ont consacré, élargissant ainsi l'éventail de ses utilisateurs que nous nous attachons à débusquer au fil des pages.

Pour livrer les ficelles et secrets de fabrication de ce langage en constante évolution, ce livre s'appuie sur un florilège de plus de soixante mots, qui figurent parmi les plus connus. Illustrés avec finesse et humour par le dessinateur Kichka, ces mots invitent tous les curieux de la langue française à découvrir les saveurs insoupçonnées de l'argot.

Karin Le Bescont

Sommaire

LES ACTIVITÉS

Chômeu	37
Glander	45
Taf	83
Téma	85

LES APPROXIMATIONS

Pétaouchnok	61
Pifomètre	64

L'ARGENT

Balles	18
Casquer	34
Oseille	58

LA BAGARRE

Arranger	10
Castagne	36

LA BELLE VIE

Bouffer	28
Pioncer	65
Ramoner	74

LE CORPS HUMAIN

Nichons	57
Poire	68

LE CRIME

Buter	31
Flingue	44

LA GRISERIE

Bédaver	23
Bourré, beurré	30
Pousse au crime	73
Roteuse	76

LES INSULTES

Arsouille	11
Baltringue	20
Barge	21
Blédard	24
Con	38
Fayot	42
Pédale	60
Pétasse	62

LES JUGEMENTS PÉREMPTOIRES

Grave	48
Pourrave	72

LES MÉTIERS

Cureton	39
Leur	52
Maquereau	54

L'ORDRE PUBLIC

Alpaguer	8
Poulet	70

LES PERSONNES

Boloss	26
Daron	40
Feumeu	43
Gus	49
Jacky	50
Troll	88

LA PRISON

Se casser	81
Zonzon	90

LES SENTIMENTS

Bader	12
Baliser	16
Kiffer	51

LES SITUATIONS DIFFICILES

Cagnard	32
Mouise	56
Scoumoune	80

LE TEMPS

Balais	14
Plombe	66
Se magner	82

LES VÊTEMENTS

Godasse	46
Sapes	78

LA VIE PRATIQUE

Bafouille	13
Baveux	22
Tire-jus	86
Trifouiller	87
Zéro-six (06)	89

LE VOL

Carotter	33
Loucedé	53
Refourguer	75
TDC	84

Alpaguer

Définition : attraper, arrêter quelqu'un.

Synonymes : aggrafer, choper, cueillir, épingler, gauler, harponner, serrer.

Le verbe *alpague* est apparu à une époque où la qualité des vêtements primait sur leur quantité.

Avec l'alpaga, une laine très chaude, soyeuse et légère, fabriquée à partir des poils longs d'une espèce de lama des Andes du même nom, on confectionnait, vers la fin du XIX^e siècle, des vestes d'homme ou vestons noirs nommés alpagues. Ces vêtements furent suffisamment en vogue pour que les argotiers désignent sous ce nom toutes sortes de pardessus et, par extension, la personne qui les porte, le dos qu'ils recouvrent. Les voleurs de l'époque pouvaient alors avoir la police sur l'alpague.

Puis elle a fini par les alpaguer, autrement dit, les arrêter en les saisissant par le col de la veste. Attesté depuis le milieu du XX^e siècle, le verbe alpaguer n'est plus limité aujourd'hui au monde des gendarmes et des voleurs.

SECRETS DE FABRICATION

L'argot est né du parler des malfaiteurs et des mendiants qui l'utilisaient pour ne pas être compris de leurs victimes ou des représentants de l'ordre. Les premières traces écrites d'argot émanent du procureur, Jehan Rabustel, qui établit en 1455 un glossaire du parler des Coquillars, une bande de malandrins, pour mieux les comprendre.

Débusquons les argotiers

« Le 4 octobre 1926, rue Lafayette, André Breton alpague une passante prénommée Nadja, "créature inspirée et inspirante", laquelle se révélera par la suite une putain cocaïnomanie possédant des dons extralucides, qui finira à l'asile (rock'n'roll, non ?). »

(FRÉDÉRIC BEIGBEDER, *Dernier inventaire avant liquidation*, 2001, © Gallimard)